

Dönem: 23

Yasama Yılı: 2

TBMM

(S. Sayısı: 44)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/323)

Not: Tasarı, Başkanlıkça; tali olarak Millî Savunma, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

27/9/2007

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3739

Konu: Yenileme

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Cemil Çiçek

Başbakan V.

LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı

- | | |
|-------|---|
| 1/887 | Ceza İnfaz Kurumları ve Tutukevleri İzleme Kurulları Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı |
| 1/903 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/906 | Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında 30 Haziran 1978 Tarihinde İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/922 | Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/931 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/934 | Türkiye Cumhuriyeti Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı ile Romanya Kobiler ve Kooperatifler Ulusal Kurumu Arasındaki Mutabakat ve İşbirliği Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/936 Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Yapılan Lokomotif, Vagon ve Diğer Ray Hizmetlerini de Kapsayan Demiryolu Araç ve Gereçlerinin Yapımı, Geliştirilmesi, Yenilenmesi, Bakımı ve Onarımıyla İlgili Karşılıklı Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/939 Türkiye Cumhuriyeti ile Slovakya Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/941 Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/957 Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/958 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/959 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Denizlerde Karasuların Ötesindeki Olayların Önlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/962 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/963 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/964 Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bosna-Hersek Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/965 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İkili İş Birliği Süresince Mübadele Edilen veya Oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgi ve Malzemelerin Karşılıklı Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/970 Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/973 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikrî ve Sınai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/982 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/983 Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Devletleri Örgütü Genel Sekreterliği Arasında Çerçeve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/986 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadî Kalkınma İşbirliği Fonu Kredilerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/987 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1000 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1014 Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1015 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1016 Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1020 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askerî -Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1044 Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin 17 nci Maddesinin Uygulanmasına İlişkin Deniz Yoluyla Yapılan Kaçakçılıkla Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1045 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1046 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1049 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1051 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1058 Güneydoğu Avrupa Sivil Asker Acil Durum Planlama Konseyi Kurulması Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1059 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1060 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1063 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1071 Çocuklarla Kişisel İlişki Kurulmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1076 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Bitki Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1078 Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Ukrayna İçişleri Bakanlığı İç Birlikler Ana Departmanı Arasında Güvenlik Alanında Personel Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1079 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1080 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Güvenlik, Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerle Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1087 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizm, Organize Suçlar, Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerle Bunların Katkı Maddeleri ve Benzerlerinin Kaçakçılığı ve Diğer Tiplerdeki Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1088 Türkiye Cumhuriyeti Devlet İstatistik Enstitüsü ile Kazakistan Cumhuriyeti İstatistik Ajansı Arasında İstatistik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1090 Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1091 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/1092 Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1095 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik-Bilimsel ve Ek Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1101 Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Kanun Tasarısı
- 1/1107 Türkiye Cumhuriyeti ve Tayland Krallığı Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1109 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ukrayna Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1116 Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterliği Arasında Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı

- 1/1117 Mütteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1118 Avrupa Topluluğunun, Mütteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1123 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Kişilerin Geri Kabulüne İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1124 Türkiye Cumhuriyeti ve Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi Üyesi Ülkeler Arasında Ekonomik İşbirliğine İlişkin Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1128 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**
- 1/1138 Türk Ticaret Kanunu Tasarısı
- 1/1140 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1141 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1142 Hava Yoluyla Uluslararası Taşımacılığa İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1143 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1144 Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Hukuki Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1151 Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Devleti Arasında Telif Hakları ve İlgili Diğer Fikri Haklar Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1152 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1159 Kat Mülkiyeti Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/1163 Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) 2003 Dünya Radyo Komünikasyon Konferansı Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1174 Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1187 Temel Ceza Kanunlarına Uyum Amacıyla Çeşitli Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/1203 Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (EİT) Kaçakçılık ve Gümrük Suçları Veri Bankasının Kurulması ve İşletilmesine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1231 Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1238 Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1253 Avrupa Konseyi Terörizmin Önlenmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1256 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1275 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1276 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1280 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1281 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guyana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1289 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malavi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1290 Tanık Koruma Kanunu Tasarısı
- 1/1296 Irak'a Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1302 Sporda Dopinge Karşı Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1334 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 17 Temmuz 1998 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonu ile İlgili Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1349 İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti Hakkında Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1199/4857

7/11/2005

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 24/10/2005 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye ile Azerbaycan köklü tarihi ve kültürel yakınlıklarından kaynaklanan stratejik işbirliğinin sonucu, her düzeyde ve her konuda dayanışma ortamının yaratılmasına ve yardımlaşma yoluyla ortak çıkarların korunmasına çalışmaktadırlar. Ülkemizin bu çerçevede Azerbaycan’a yönelik askerî, insanî, malî, teknik ve eğitim alanlarındaki katkıları sürmektedir.

Azerbaycan’la bağımsızlığını kazandığı 1991 yılından itibaren imzalanan 100’ün üzerinde anlaşmayla ikili ilişkilerin ahdi çerçevesi büyük ölçüde oluşturulmuştur. 20 Temmuz 2005 tarihinde Bakü’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşma”nın sözkonusu ahdi çerçevenin genişletilmesine katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

Anlaşma kapsamında;

Coğrafi bilgilerin değişimi,

Haritacılık alanında ortak projelerin gerçekleştirilmesi,

Haritacılık alanında bilgi ve deneyim değişimi, teknik destek sağlanması,

Haritacılık alanında karşılıklı belirlenecek konularda eğitim verilmesi ve kurslar düzenlenmesine gayret edilmesi kararlaştırılmıştır.

Anlaşmanın, Azerbaycan’la dostluk ve kardeşlik anlayışı temelinde her alanda geliştirmekte ve derinleştirmekte olduğumuz ilişkilere yeni bir boyut kazandıracağı değerlendirilmektedir.

22. Dönem Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/1128

15 Mayıs 2006

Karar No: 154

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 7/11/2005 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 14/11/2005 tarihinde tali komisyon olarak Millî Savunma Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 4/5/2006 tarihli 37 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Millî Savunma Bakanlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemiz ile Azerbaycan arasında haritacılık alanında öngörülen işbirliğine hukuki zemin teşkil etmek üzere 20 Temmuz 2005 tarihinde Bakü'de Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşma imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

İki ülke arasında coğrafi bilgilerin değişimi,

Haritacılık alanında ortak projelerin gerçekleştirilmesi, bilgi ve deneyim değişimi ile teknik destek sağlanması,

Karşılıklı olarak belirlenecek konularda eğitim verilmesi ve kurslar düzenlenmesi,

Anlaşma kapsamında gerçekleştirilecek işbirliğinin esasları, görevlendirilecek personelin tabi olacağı mevzuat,

Uygulama Protokolleri ve hazırlanması,

Karşılıklı olarak verilen coğrafi bilgilerin güvenliği ve telif hakkı,

Anlaşmanın uygulanmasında ortaya çıkan uyumsuzlukların çözüm usulü,

Anlaşmanın yürürlük süresi ve sona ermesi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Türkiye'nin 9 Kasım 1991 yılında Azerbaycan'ın bağımsızlığını ilk tanıyan ülke olduğu,

Türkiye ile Azerbaycan arasında köklü, tarihi ve kültürel yakınlıklardan kaynaklanan çok güçlü ilişkilerin bulunduğu,

İki ülke arasındaki ilişkiler çerçevesinde Azerbaycan ile 100' den fazla anlaşma imzalandığı ve bu açıdan ülkemizin en fazla anlaşma yaptığı ülke olduğu,

Anlaşma ile Ülkemiz ile Azerbaycan arasında haritacılık alanında karşılıklı bilgi değişimi ve teknoloji transferinin amaçlandığı,

Anlaşmanın onaylanarak yürürlüğe girmesinin Azerbaycan ile dostluk ve kardeşlik temelinde devam eden ilişkilerimizin daha da gelişmesine katkı sağlayacağı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Üye
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Mustafa DüNDAR</i>	<i>Mahmut Koçak</i>
Antalya	Bursa	Afyonkarahisar
Üye	Üye	Üye
<i>Ramazan Toprak</i>	<i>Ahmet Edip Uğur</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>
Aksaray	Balıkesir	Elazığ
Üye	Üye	Üye
<i>Muzaffer Gülyurt</i>	<i>Züheyir Amber</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Erzurum	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>
Karaman	Manisa	Mardin

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/323

8 Ekim 2007

Karar No: 38

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22. Dönemde 1/1128 Esas numarası ile havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Dışışleri Komisyonunca kabul edilmiş ve Komisyon raporu 1181 Sıra Sayısı ile Genel Kurul gündemine girmiştir. Ancak, Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz kalan kanun tasarısı, Bakanlar Kurulu tarafından 27/9/2007 tarihinde yenilenecek Başkanlık tarafından 1/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Millî Savunma Komisyonuna, esas Komisyon olarak da Komisyonumuza yeniden havale edilmiş ve Komisyonumuzun 4/10/2007 tarihli 4 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Millî Savunma Bakanlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemiz ile Azerbaycan arasında haritacılık alanında öngörülen işbirliğine hukuki zemin teşkil etmek üzere 20 Temmuz 2005 tarihinde Bakü'de Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşma imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

İki ülke arasında coğrafi bilgilerin değişimi,

Haritacılık alanında ortak projelerin gerçekleştirilmesi, bilgi ve deneyim değişimi ile teknik destek sağlanması,

Karşılıklı olarak belirlenecek konularda eğitim verilmesi ve kurslar düzenlenmesi,

Anlaşma kapsamında gerçekleştirilecek işbirliğinin esasları, görevlendirecek personelin tabi olacağı mevzuat,

Uygulama Protokolleri ve hazırlanması,

Karşılıklı olarak verilen coğrafi bilgilerin güvenliği ve telif hakkı,

Anlaşmanın uygulanmasında ortaya çıkan uyumsuzlukların çözüm usulü,

Anlaşmanın yürürlük süresi ve sona ermesi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Tasarının geneli üzerinde Komisyon tarafından yapılan görüşmeleri takiben İttüzüğün 77. maddesi gereğince 22. Dönemdeki 1181 Sıra Sayısında yer alan Dışışleri Komisyonu raporu ve metninin benimsenmesi hususunda verilen önerge kabul edilerek, 22. Dönem Komisyon raporu ve metni Komisyonumuzca aynen benimsenmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Suat Kınıklıoğlu</i>	<i>Abdulkadir Emin Önen</i>
Karabük	Çankırı	Şanlıurfa
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Zeynep Dağı</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Aksaray	Ankara	Antalya
		(Muhalefîm)
Üye	Üye	Üye
<i>Metin Yılmaz</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Bolu	Bursa	Hatay
	(Muhalefet şerhi)	
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdâğ</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>İlhan Kesici</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Muhalefet şerhiyle)		(Muhalefet şerhi ile)
Üye	Üye	Üye
<i>Sebahat Tuncel</i>	<i>Abdürrezzak Erten</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İstanbul	İzmir	Kütahya
	(Muhalefet şerhi ile)	
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Malatya	Manisa	Mardin
	Üye	
	<i>Necip Taylan</i>	
	Tekirdağ	

Muhalefet Şerhi

Türkiye ile Azerbaycan arasında haritacılık konusunda imzalanan anlaşmanın 7. maddesi, belirli durumlarda yerel kanunlardan muafiyet getirmektedir. Yani söz gelimi Türkiye’de Azerbaycan uyruklu iki harita mühendisi arasında çatışma veya yaralama halinde, Türk yargı mercileri yetkili olmayacaktır. Bu adli kapitülasyon sistemini hatırlatan ve Lozan’dan beri Türk hukuk sisteminden çıkarılan bir kavramdır. Bunun istisnası, askerî zorunluluk nedeniyle NATO çerçevesinde yapılan NATO-SOFA anlaşmasıdır. Bu sistemi ikili anlaşmalara da yaygınlaştırmak Türkiye’de hukukun üstünlüğü ve eşitlik ilkesine aykırı düşmektedir.

<i>Onur Öymen</i>	<i>İlhan Kesici</i>	<i>Şükrü M. Elekdâğ</i>
Bursa	İstanbul	İstanbul
	<i>Abdürrezzak Erten</i>	
	İzmir	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HARİTACILIK ALANINDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- 20 Temmuz 2005 tarihinde Bakü’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haritacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HARİTACILIK ALANINDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı V.

B. Yıldırım

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

A. Koç

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
HARİTACILIK ALANINDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL
İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır),

03 Mayıs 1992 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Öğretim, Uzmanlık Hizmetleri, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması"nın hükümlerini dikkate alarak,

Mevcut dostluk ve kardeşlik bağlarını pekiştirmeyi arzu ederek, taraflar arasında mevcut ikili ilişkileri sağlamlaştırmak ve işbirliğini geliştirmek arzusuyla,

Haritacılık alanında işbirliği kurma ve geliştirme hususunda mutabık kalmış ve aşağıda belirtilen ilke ve şartlar çerçevesinde anlaşmaya varmışlardır.

MADDE - I

AMAÇ

Bu Anlaşmanın amacı; Taraflar arasında, kendi ulusal mevzuatlarınca düzenlenen yetkiler çerçevesinde, karşılıklı menfaat ve mütakabiliyet esaslarına göre, haritacılık alanında eğitim, teknik ve bilimsel işbirliğini tesis ve icra etmektir.

MADDE - II

KAPSAM

Bu Anlaşma, Madde IV'te belirtilen işbirliği alanlarında, üzerinde mutabakat sağlanan faaliyetler için yapılacak, personel, bilgi ve tecrübe mübadelesine ilişkin esas ve ilkeleri kapsamaktadır.

MADDE - III

TANIMLAR

1. "Coğrafi Bilgi" deyimi; analog veya sayısal ortamdaki kara ve hava haritalarını, jeodezik verileri, sayısal coğrafi verileri, reproduksiyon materyallerini, hava fotoğrafları ve uydu görüntülerini, kartografik ürün kataloglarını, coğrafi yer isimleri kataloglarını, teknik talimat ve yayınları ifade eder.

2. "Gönderen Taraf", bu Anlaşmanın uygulanması için Kabul Eden Taraf topraklarına personel ve malzeme gönderen tarafı ifade eder.

3. "Kabul Eden Taraf", bu Anlaşmanın uygulanması için Gönderen Tarafın personel ve malzemesini, kendi ülkesinde bulunduran tarafı ifade eder.

4. "Personel", bu Anlaşmanın amaçları için diğer tarafın ülkesinde bulunan personel anlamındadır.

5. "Yakınlar", Personelin kendi mevzuatına göre bakmakla yükümlü olduğu eşi ve çocukları anlamındadır.

MADDE - IV

İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliği gerçekleştirilmesine gayret edeceklerdir:

1. Gizlilik derecesi Türkiye'de "TASNİF DIŞI", Azerbaycan'da "HİZMETE ÖZEL" olan coğrafi bilgilerin değişimi.
2. Tarafların yetkili makamlarının müsaadesi alınmak koşuluyla, "GİZLİ" gizlilik dereceli coğrafi bilgilerin değişimi.
3. Haritacılık alanında ortak projelerin gerçekleştirilmesi.
4. Haritacılık alanında bilgi ve deneyim değişimi, teknik destek sağlanması.
5. Haritacılık alanında karşılıklı olarak belirlenecek konularda eğitim verilmesi ve kurslar düzenlenmesi.

MADDE - V

İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar; bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda işbirliği faaliyetlerinin uygulanmasını, izlenmesini, geliştirilmesini ve olabilecek uyuşmazlıkların yerinde ve zamanında çözümlenmesini temin etmek amacıyla gerekli tedbirleri alacaktır.
2. İşbirliği, Tarafların karşılıklı menfaatleri ve mütekabiliyet esaslarına göre gerçekleştirilecektir.
3. Taraflar, bu Anlaşmanın IV üncü maddesinde belirtilen işbirliği alanlarına ilişkin ayrıntıları, Uygulama Protokolleri yoluyla gerçekleştireceklerdir.
4. Uygulama Protokolleri, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Millî Savunma Bakanlığı Harita Genel Komutanlığı, Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti adına Devlet Toprak ve Haritaçekme Komitesi tarafından müştereken hazırlanacaktır.
5. Söz konusu Uygulama Protokolleri, bu Anlaşmanın maddelerine ters düşen hükümleri içermeyecektir.
6. Taraflar arasında her seviyede karşılıklı ziyaretler yapılabilecektir.

MADDE - VI

COĞRAFİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ VE TELİF HAKKI

1. Coğrafi bilgi ve veriler mübadele edildiğinde, alan Taraf, sağlayan Tarafın; çoğaltma, tekrarlama, basım, telif hakkı ve erişim yetkisi ile ilgili olarak şart koyduğu tüm sınırlamalara uymayı ve bu gibi güvenlik koruma düzenlemelerini, sağlayan Tarafın düzenlediği şekliyle uygulamayı taahhüt eder.
2. Coğrafi bilgi ve veri değişimi herhangi bir üçüncü tarafa verilmeyecek ve bu Anlaşmanın amaçlarına uygun olarak sadece her iki ülkenin hükümet görevlerinde kullanılacaktır. Bu kuralın istisnası için, verileri sağlayan Tarafın ön yazılı izni aranacaktır.

MADDE - VII
HUKUKÎ HUSUSLAR

1. Her iki ülkede görevlendirilecek personel ve yakınları, Kabul Eden Tarafın yürürlükteki mevzuatına tâbi olacaktır.

2. Gönderen Taraf personeli ve yakınlarının birbirlerinin şahsına veya malına veyahut Gönderen Tarafın malına veya emniyetine karşı işlenen suçlar ile hasar ve ziyan konusunda yargı yetkisine sahip olacaktır. Belirtilen bu haller dışında, Kabul Eden Taraf cezaî ve hukukî yargı yetkisine de sahiptir.

MADDE - VIII
MALÎ HUSUSLAR

Bu Anlaşmanın kapsamında bulunan faaliyetlerle ilgili malî hususlar, bu Anlaşmaya bağlı olarak yapılacak uygulama Protokollerinde ayrıntılı bir şekilde belirlenecektir.

MADDE - IX
TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN
DOĞAN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Bu Anlaşmanın hükümleri, her iki ülkenin taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan yükümlülüklerini etkilemeyecek ve diğer devletlerin çıkarlarına, güvenliklerine ve toprak bütünlüklerine karşı kullanılmayacaktır.

MADDE - X
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşmanın yorumu ve uygulanmasına ilişkin herhangi bir uyuşmazlığın ortaya çıkması durumunda, Taraflar bu sorunu; en kısa sürede birlikte oluşturacakları bir komisyon bünyesinde görüşmeler yoluyla veya mutabık kalacakları başka bir yöntemle çözeceklerdir. Uyuşmazlığın çözülmesi amacıyla üçüncü bir kişi veya kuruma veya hakeme gidilmeyecektir. Uyuşmazlık 90 gün içerisinde çözülemez ise, taraflardan herhangi biri 30 gün önceden yazılı bildirimde bulunmak şartıyla, bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

MADDE - XI
DEĞİŞİKLİK VE GÖZDEN GEÇİRME

1. Taraflardan her biri, gerekli görmesi halinde, bu Anlaşmada değişiklik yapılmasını veya gözden geçirilmesini yazılı olarak teklif edebilir. Bu durumda, değişiklik ve gözden geçirme görüşmelerine 90 gün içerisinde başlanacaktır.

2. Mutabık kalınacak değişiklikler, bu Anlaşmanın XIII üncü maddesi hükümlerine uygun olarak yürürlüğe girecektir.

3. Görüşmelerden üç ay içerisinde sonuç alınamazsa, Taraflardan herhangi biri, 30 gün önceden yazılı bildirimde bulunmak şartıyla, bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

MADDE - XII
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Anlaşmanın süresi beş yıldır. Yürürlük süresi bitim tarihinden önce altı ay içerisinde, taraflardan birinin yazılı olarak sona erdirmeye bildiriminde bulunmaması halinde, bu Anlaşmanın yürürlük süresi, birer yıl uzayacaktır.

2. Bu Anlaşmanın yürürlükten kalkması halinde, bu Anlaşmaya göre yapılmış Uygulama Protokolleri de yürürlükten kalkacak, ancak devam etmekte olan projeler tamamlanacaktır.

3. Bu Anlaşmanın feshi, Anlaşma çerçevesinde verilmiş garantilerin geçerliliklerine zarar vermez.

MADDE - XIII

ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Anlaşma, imzalanmayı müteakip her iki Tarafın hukuki usulleri uyarınca onaylandığını bildiren notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE - XIV

METİN VE İMZA

1. Bu Anlaşma her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe ve Azerbaycan dillerinde düzenlenmiştir.

2. Bu Anlaşma, her iki Devletin aşağıda adları yazılı yetkili temsilcileri tarafından 20 TEMMUZ 2005 tarihinde Bakü'de imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

Tümğ. Ali Fuat SARAÇ

Harita Genel Komutanı

AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

Qarip MEMMEDOV

Devlet Toprak ve Harita Çekme

Komitesi Başkanı

